

# CAP Mag

Le journal des Lusodépendants

331°

Avril 2023

 Cap-Magellan

 Cap Magellan

 cap\_magellan

Retrouvez-nous sur  
[www.capmagellan.com](http://www.capmagellan.com)

## L'Arbre de Vie grandit au Château de Vincennes

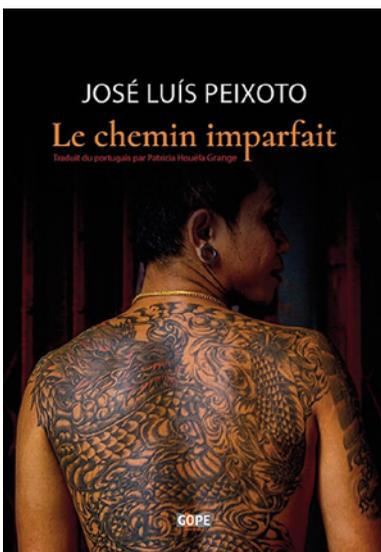
**Alma Viva**  
au cinéma en Avril

**Les joueurs  
d'avenir pour  
la sélection portugaise**

# La Thaïlande

## à travers la plume d'un portugais

Entre Bangkok, Lisbonne et Las Vegas, José Luis Peixoto, écrivain portugais que l'on ne présente plus, revient à la non-fiction avec son nouvel ouvrage, *Le chemin imparfait*. Surprenant, riche en découvertes et en liens inattendus, passant du récit le plus intime aux descriptions hautes en couleur, *Le chemin imparfait* est un long voyage vers une Thaïlande au-delà des lieux communs du tourisme, qui explore des aspects moins connus de sa culture, de sa société, de son histoire, de ses religions, entre bien d'autres.



José Luis Peixoto, originaire d'un petit village du Portugal, a débuté comme journaliste et critique littéraire, tout en publiant des textes de poésie et de prose. À 26 ans, son premier roman, *Sans un regard* (Grasset, 2004), porté par une écriture originale et un univers bouleversant, lui vaut le Prix Saramago. Avec ce livre, puis *Une maison dans les ténèbres* (Grasset, 2006), José Luis Peixoto s'impose comme l'un des écrivains les plus doués de sa génération et ce ne sont pas les éditions Gope - maison d'édition qui met en valeur les écrits concernant le sud-est asiatique et qui a publié en janvier dernier *Le chemin imparfait* - qui diront le contraire.

Prenant pour prétexte la découverte de plusieurs paquets contenant des bouts de corps humain dans un bureau de poste de Bangkok, ce dernier texte nous plonge dans un road trip au travers de la Thaïlande actuelle et de son histoire. Ici et là, il évoque égale-

ment - et pour notre plus grande joie - son Portugal d'origine. Constitué de chapitres courts voire très courts, tous les épisodes de cette enquête rocambolesque, aux allures de thriller, constituent simultanément une recherche sur le sens de l'écriture et du voyage.

« Je suis allé en Thaïlande et ce n'est pas du tout comme ça. Si j'ai en face de moi quelqu'un qui prononce cette phrase, je souris et je tente d'apaiser mon interlocuteur. [...] Si j'entends cette voix dans ma tête, sourire ne résout pas le problème. Alors, je lui demande si elle connaît toutes les Thaïlande et j'attends la réponse qui ne vient pas. Cette Thaïlande-là, c'est la mienne. Comment cette voix peut-elle avoir la prétention et l'arrogance de nier ma Thaïlande ? »

C'est ici, assurément, un récit introspectif et dépayant - traduit brillamment par la poétesse, « diseuse et passeuse de mots-racines », Patricia Houéfa Grange - que nous propose l'un des écrivains les plus importants de la littérature portugaise contemporaine. ■

*Le chemin imparfait*,  
José Luis Peixoto,  
éditions Gope, janvier 2023

Marta Serra  
Assistante éditoriale aux éditions Passiflore  
capmag@capmagellan.org

### ADRESSES

**LIBRAIRIE PORTUGAISE  
& BRÉSILIENNE  
CHANDEIGNE**

19/21, rue des Fossés  
Saint-Jacques,  
Place de l'Estrapade  
75005 Paris  
tél. : 01 43 36 34 37

**INSTITUTO CAMÕES**  
6, passage Dombasle  
75015 Paris  
tél. : 01 53 92 01 00

**BIBLIOTHÈQUE  
CALOUSTE  
GULBENKIAN**

Maison du Portugal  
7P, boulevard Jourdan  
75014 Paris  
tél. : 01 53 85 93 93

**BIBLIOTHÈQUE  
BUFFON**

15bis, rue Buffon  
75005 Paris  
tél. : 01 55 43 25 25

**CENTRE EUROPÉEN  
DE DIFFUSION  
DE LA PRESSE  
PORTUGAISE**

13, avenue  
de la Mésange - 94100  
Saint-Maur-des-Fossés  
tél. : 01 48 85 23 15

## Suggestion de lecture



**SOUS LES ŒILLETS  
LA RÉVOLUTION,  
LE 25 AVRIL 1974 AU PORTUGAL  
PAR YVES LÉONARD,  
ÉDITIONS CHANDEIGNE**

En ce mois d'avril, symbole de liberté pour le peuple portugais, les éditions Chandeigne sont au rendez-vous avec un recueil intitulé *Sous les œillets la révolution*.

*Le 25 avril 1974 au Portugal* écrit par l'auteur de l'excellent ouvrage *Histoire de la nation portugaise*,

paru précédemment aux éditions Tallandier. Au printemps 1974, l'histoire portugaise s'accélère. Le dictateur Salazar est mort depuis près de quatre ans, mais les guerres coloniales continuent. L'enlèvement militaire menace et le manque de libertés publiques étouffe. La timide libéralisation du régime esquissée par Marcelo Caetano en 1969 a tourné court. L'avenir semble bouché. Jusqu'au petit matin de ce 25 avril, où retentit à la radio *Grândola, vila morena*, la chanson de Zeca

Afonso. Ce livre est l'occasion de revenir sur la Révolution des œillets, un moment clé, non seulement pour le Portugal contemporain, mais aussi pour l'Europe du vingtième siècle et sur les événements qui ont suivi. Une transition singulière à la démocratie, voulue par rupture, sans négociation ni pacte d'oubli. *25 de abril agora e sempre !* ■

Marta Serra  
Assistante éditoriale aux éditions Passiflore  
capmag@capmagellan.org